

Les verbes פ"י et assimilés. Répertoire complet des formes attestées

[Légende : voir p. 4.]

	Binyanîm attestés	Infinitif absolu	Infinitif construit	Impératif	I n a c c o m p l i				A c c o m p l i		Participe qotél	Adj ^{if} . passif qatûl	
					yiqtol (indicatif)	formes pausales	weyiqtol (et jussif)	wayyiqtol (converti)	qatal	weqatal (converti)			
יצא N° 480	pa ^{al} 785	יָצַא(וּ)א 7	* צָאֵת (לְ) 84	* צֵא 34	* יֵצֵא 145	יֵצֵאוּ 4 וְיֵצֵאוּ 1	וַיֵּצֵאֶהָ 1 וַיֵּצֵא 4	* וַיֵּצֵא 201	* יֵצֵא 123	* וַיֵּצֵא 59	* יוֹצֵא 121		
	לְשָׁה 278		* לְהוֹצִיא 34	* הוֹצֵא 25	* יוֹצִיא 35		אוֹ, צִיֵּאָה 2	* יוֹ, צֵא, צִיֵּא 167	* הוֹצִיא 62	* וְהוֹצִיא 31	* מוֹצִיא 22		
	לְאִשָּׁה 5								הוֹצִיאָהּ 1		* מוֹצֵא 4		
נצב [+ יצב] (= "se tenir debout") Verbe défectif, largement complété par [נצב, verbe type פ"י avec assimilation → 3.412 נפל] ; mais surtout de type Hybride יצ → 3.804													
N° 481 [+ 749]	לְאִשָּׁנָה 51								נִצְבָּה 1 נִצְבָּה 2 נִצְבוּ 1	וְנִצְבָּתָהּ 3 וְנִצְבוּ 1	נִצְבָּה 24 נִצְבָּתָהּ 1 נִצְבָּה 1 נִצְבוֹם 16 נִצְבוֹת 1		
	hif ^{il} 21		הִצִּיב (לְ) 2	הִצִּיבִי 1	יִצִּיב 1		יִצֵּב 1 וְיִצֵּב 1	וְהִצִּיבֵנִי 1 וְיִשִּׁיבֵנִי 1 וְיִצֵּב 3 וְיִשִּׁיבֵנִי 3 וְיִצְּבוּ 2	הִצִּבָּתָהּ 2 הִצִּיב 1 הִצִּיבוּ 1		מִצִּיב 1		
	לְאִשָּׁה 3										וְהִצִּיבִי 1	מִצֵּב 2	
	hitpa ^{el} 48			הִתְצִיב (לְ) 4 הִתְצִיב (בְּ) 2	הִתְצִיב 6 הִתְצִיבָהּ 1	הִתְצִיב 1 יִתְצִיב 7 יִתְצִיבוּ 2	וְהִתְצִיבָהּ 1 יִתְצִיב 2	וְהִתְצִיבוּ 1	וְהִתְצִיב 5 וְהִתְצִיב 1 וְהִתְצִיב 2 וְהִתְצִיבוּ 5	הִתְצִיבוּ 1 וְהִתְצִיבוּ 1			
יצג [ou נצג ?] (= "placer") classé habituellement à יצג [mais pourrait aussi être étiqueté נצג comme un פ"י] → conjugué comme יצב / נצב → comme type Hybride → 3.804													
N° 482 [+ 750]	hif ^{il} 15		הִצִּג 1	וְהִצִּיגוּ 1	תִּצְּגִי 1		אֲצִיגְהָ (נָא) 1	וְיִצְּג 2 וְיִצְּגוּם 1 וְיִצְּג (וּ) נוּ 3	הִצִּיגֵנִי 1 וְהִצִּגֵנִי 1	וְהִצִּגְתִּיו 1 וְהִצִּגְתִּיהָ 1	מִצְּגִי 1		
	לְאִשָּׁה 1					יִצְּג 1							

* Les formes attestées ne sont pas ici énumérées en détail ; il est seulement noté dans la case le type de base de ces formes verbales.

¹ La forme והציב est-elle invertie ou non ? Il s'agit en tous cas d'une forme de type weqatal [à moins que ce ne soit un infinitif ?].² Forme "anormale" qu'on pourrait corriger en והתציב selon le texte samaritain (cf. GKC § 71).

	Binyanîm attestés	Infinitif absolu	Infinitif construit	Impératif	I n a c c o m p l i			A c c o m p l i		Participe qotél	Adj ^{if} . passif qatûl
					yiqtol (indicatif)	formes pausales	weyiqtol (et jussif)	wayyiqtol (converti)	qatal	weqatal (converti)	
[= "étendre (sa couche)"] pourrait aussi bien être étiqueté נצע comme un פ"ן ; est en même temps de type ל" gutturale" ; → comme type Hybride → 3.804											
יצע [ou נצע ?] N° 483	לִשָּׂה ₂				יִצִיעַ ₁		וַאֲצִיעָה ₁				
	לֹאֲשָׁה ₂								יָצַע ₂		
[="verser"] Verbe inclassable, souvent irrégulier : parfois de type פ"י (mais avec le צ rarement redoublé) ; parfois de type פ"י étymologique (comme ינק 3.515, mais avec l'impératif paçal en "o" et non en "a") ; et parfois de type פ"י ancien Waw (comme ישב 3.511, mais pas à l'inaccompli paçal) → ⊗ = irrégulier 3.907											
יצק N° 484	לֹאֲאֵפֶּה ₄₁	לִצְקַת ₁ בִּצְקַת ₁	צַק ₁ יִצַק ₁	אֲצַק ₁ אֲצַקְהָ ₁ יִצַק ₂			וַתִּצַק ₁ וַיִּצַק ₈ וַיִּצַק ₁ וַיִּצַקוּ ₁	יָצַק ₃ יָצַקְתָּ ₂	וַיִּצַקְתָּ ₅ וַיִּצַקְתָּ ₁ וַיִּצַק ₂		וַיִּצַק ₄ וַיִּצַקְתָּ ₁ וַיִּצַקְתָּ ₁
	לִשָּׂה ₃						וַיִּצַקוּ ₁ וַיִּצַקְתָּ ₁			מוֹצַקְתָּ ₃ ₁	
	לֹאֲשָׁה ₈				יִוצַק ₂				הוֹצַק ₁		מוֹצַק ₄ מִצַק ₁ מוֹצַקְהָ ₁
יצר La √ יצר (= "façonner") est sans rapport avec la √ נצר (= "garder" 3.74.02), mais leurs formes se ressemblent parfois au point d'être confondues ! Verbe assez irrégulier (+ ל"ר), parfois plus ou moins proche de ינק 3.515, voire de ישב 3.511 ; Conjugaison → Suivre le tableau modèle יצב → 3.516+											
יצר N° 485	לֹאֲאֵפֶּה ₆₀				אֲצַרְךָ ₄ ₁		וַאֲצַרְךָ ₅ ₁		וַיִּצְרֵתִי ₂ וַיִּצְרֵתִיךָ ₁ וַיִּצְרֵתוּ ₁ וַיִּצְרֵת ₁ וַיִּצְרֵתִם ₁ וַיִּצַר ₁ וַיִּצַר ₁ וַיִּצְרָה ₁ וַיִּצְרוּ ₁	וַיִּצְרֵתִי ₂₈ וַיִּצְרֵת ₁ וַיִּצְרֵתִיךָ ₃ וַיִּצְרָה ₁ וַיִּצְרֵתוּ ₆ וַיִּצְרֵנוּ ₁	
	לֹאֲשָׁנ ₁								נוֹצַר ₁		
	לֹאֲפֶּה ₁								וַיִּצְרוּ ₁		
	לֹאֲשָׁה ₁				יִוצַר ₁						

³ En 2 Rois 4₅, Qeré du type פ"י, au lieu du Ketiv מִיִּצְקָה qui serait du type פ"י.

⁴ En Jer 5₁, Qeré, au lieu du Ketiv אֲצַרְךָ.

⁵ Certains auteurs rattachent (à tort ?) cette forme à la √ נצר (signifiant "garder" et non "façonner"). En revanche יצר (Pr 3₁) vient bien de la √ נצר ; et יצר (Is 11₁₃) de la √ צר ("être hostile").

⁶ En Is 37₂₆, cet accompli est certainement converti ; l'est-il vraiment aussi en 2 Rois 19₂₅ ?

	Binyanîm attestés	Infinitif absolu	Infinitif construit	Impératif	I n a c c o m p l i				A c c o m p l i		Participe qotél	Adj ^{if} . passif qatûl
					yiqtol (indicatif)	formes pausales	weyiqtol (et jussif)	wayyiqtol (converti)	qatal	weqatal (converti)		
יצת [ou נצת ?] N° 486												
	לאאפ ⁴				יצתו ² ת.צתנה ¹							
	לאשנ ⁷ ⁸								נצתה ² נצתו ⁴	ונצתה ²		
	לשה ¹⁷				ת.ציתו ¹				נצתה ¹ נצתו ²	והציתו ⁶ והציתו ¹	מצית ¹	

(="placer") Verbe classé habituellement à יצת [mais pourrait aussi être étiqueté comme un פ"ץ : נצנ : פ"ץ]. Vrai פ"ץ (avec redoublement du צ), il a aussi une 3^{ème} radicale ת qui s'assimile dans la consonne de certains suffixes) ; parfois irrégulier. [A-t-il eu un ancêtre "statif" signifiant "être en feu" ???] ; → modèle יצב → 3.516+

IDEM, MAIS AVEC 2^{ème} RADICALE ס :

יסד N° 467	(="fonder") Verbe פ"יו, Type 1N (modèle יבש 3.514.B) (pa'al type ינק 3.515, le reste = ישב 3.511) + rares formes type פ"ץ (avec ס redoublé) → יסד 3.514.A											
	לאאפ ²⁰		וליסד ¹ ויסוד ¹⁰ ליסוד ¹ ביסדיה ¹ ביסדו ¹						יסדת ² יסדתו ¹ יסדתם ² יסדה ² יסדה ⁴ יסדה ¹	ויסדתיך ¹	ויסד ²	
	לאשנ ⁴		הוסדה ¹ והוסדום ¹		הוסד ¹				נוסדו ¹			
	לפ ¹⁰		לוסד ¹		ויסדנה ¹				יסדת ¹ יסד ⁴ יסדה ¹ יסדו ¹	ויסדו ¹¹		
	לאפ ⁷								יסד ³ יסד ¹		ומיסד ¹ מיסדים ¹ מיסדות ¹²	
	לאשה ³		הוסד ¹						הוסד ¹		מוסד ¹	

⁷ Certains auteurs rattachent au nif'al נצה ("tomber en ruines" ?) les formes נצתה (Jer 9₁₁) et ונצתה (Jer 46₁₉).

⁸ En Jer 9₉, Ne 1₃ et 2₁₇ ; mais aussi en Jer 2₁₅ (Qeré), corrigé du Ketiv נצתה.

⁹ En 2 Sa 14₃₀, si l'on adopte le Qeré ; le Ketiv indique והוציתיה (à l'inaccompli).

¹⁰ En 2 Chr 24₂₇, mais ce pourrait aussi bien être un substantif qu'un infinitif.

¹¹ En Esd 3₁₀, cet accompli n'est sans doute pas inversé, mais c'est quand même un weqatal.

¹² Ketiv très douteux en Ez 41₈, à corriger (Qeré) en מוסדות, substantif féminin pluriel.

	Binyanîm attestés	Infinitif absolu	Infinitif construit	Impératif	I n a c c o m p l i yiqtol (indicatif) ← formes pausales → weyiqtol (et jussif) wayyiqtol (converti)				A c c o m p l i qatal weqatal (converti)		Participe qotél	Adj ^{if} . passif qatûl	
Verbe de type יִסַּף "פ"י ancien Waw, conjugué sur le modèle 3.511 יִשַׁב [mais avec quelques irrégularités, surtout à l'inaccompli pa ^c al]) → ⊗ = irrégulier 3.906													
N° 468	לֵאמֹר 36		לִּסְפֹּת 3= 13	סָפַו 2				וַיִּסַּף 1	* יִסַּף 16	* וַיִּסַּף 13	יִסְפִּים 1		
	לֵאשֶׁנָּה 6								נִסַּף 1	* וְנִנְסַף 3	* וְנִנְסָף 2		
	hif'il 173		לְהוֹסִיף 4		* יוֹסֵף 95	תוֹסֵף 1	* (י)וֹסֵף 16 * (י)וֹסֵף 4 * (י)אֶסְפֶּה 1 תוֹסֵף 1	* וַיִּסַּף 44	* (י)הוֹסִיף 4	וְהוֹסִיף 2	מוֹסִיפִים 1		
יִסַּר (= "corriger") Verbe "פ"י, Type 1N (modèle יִבֵּשׁ 3.514.B), sauf au pa ^c al (et au hif'il ?) où il suit le type פ"י (avec ס redoublé) ; → modèle יִצַּב → 3.516+													
N° 469	לֵאמֹר 5	יִסַּר 14= 1					וַאֲסַרְם 1 וַיִּסְרֵנִי 1				הִיִּסַּר 2		
	לֵאשֶׁנָּה 5			הוֹסִרִי 1 הוֹסִרוּ 1	יֹוֹסֵר 1 תוֹסִרוּ 1			וַאֲסַר 1					
	לֵפָּה 31	יִסַּר 1	לִיִּסְרָה 1 לִיִּסְרֶךְ 1	יִסַּר 2 יִסְרֵנִי 1	אִיִּסַּר 2 תִּיִּסְרֵנִי 2 תִּיִּסְרֵנוּ 1 תִּיִּסְרֶךְ 1 יִיִּסַּר 1				יִסְרֵתִי 1 יִסְרֵתִי 1 יִסְרֵת 2 יִסַּר 4 יִסְרֵנִי 1 יִסְרֵתוּ 1 יִסְרֵנוּ 1	יִיִּסְרֵתִי 1 יִיִּסְרֵתִיךְ 2 יִיִּסְרוּ 1 יִיִּסְרוּ 2	מִיִּסְרֶךְ 1		
		לִשְׁתָּה 1				אִיִּסְרֵם 1							
		לֵאפְתָנָה 1									וְנִנְסְרוּ 1		

Légende :

- chiffre en indice en bas à droite (X_n) = nombre d'occurrences
- chiffre en exposant en haut à gauche (ⁿX) = appel de note
- mot hébreu avec à la fois un métég et un signe d'accentuation (exemple לְיִסְרֶךְ :) = forme pausale
- ? = forme ou racine douteuse ou sujette à des propositions de correction (K = Ketiv ; Q = Qere)
- en grisé = formes verbales non attestées dans la bible ; ou verbes qui suivent un autre modèle que les פ"י
- en noir = formes verbales de type פ"י (= à peu près comme les פ"י)
- en rouge = verbe (ou formes verbales) qui suivent en réalité le modèle des פ"י, type יִשַּׁב
- en vert = formes verbales qui suivent plus ou moins le modèle des פ"י, type יִנַּק
- en bleu = formes verbales irrégulières

GKC = *Gesenius' Hebrew Grammar*
(Clarendon Press, Oxford, 1910)

* Les formes attestées ne sont pas ici énumérées en détail ; il est seulement noté dans la case le type de base de ces formes verbales.

¹³ En Is 30₁, Nb 32₁₄ et De 29₁₈, si avec GKC (§ 69 h note 1) on corrige לְסַפֹּת (infinitif de סָפַה = "supprimer") en לְסַפֵּת (infinitif de יִסַּף) ; cf. stèle de Mésha ligne 21.

¹⁴ En 1 Ch 15₂₂, ce mot est considéré par certains auteurs comme un substantif et non un infinitif absolu.